



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Comune di Bolzano

REGOLAMENTO I.C.I.

Approvato con Deliberazione Consiliare n. 11 del 28.01.1999, prot. 4628.
Modificato con Deliberazione Consiliare n. 4 del 12.01.2000, prot. 1853.
Modificato con Deliberazione Consiliare n. 154 del 21.12.2000, prot. 60814.
Modificato con Deliberazione Consiliare n. 110 del 29.11.2001, prot. 47147.
Modificato con Deliberazione Consiliare n. 127 del 19.12.2002, prot. 48804.
Modificato con Deliberazione Consiliare n. 100 del 16.12.2004, prot. 84708.
Modificato con Deliberazione Consiliare n. 21 del 29.03.2007, prot. 25335.
Modificato con Deliberazione Consiliare n. 92 del 27.11.2007, prot. 95442, esecutiva dal 14.12.2007.
Modificato con Deliberazione Consiliare n. 98 del 22.12.2009, prot. 108945, esecutiva dal 08.01.2010.

Stadtgemeinde Bozen

I.C.I. - VERORDNUNG

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 11 vom 28.01.1999, Prot. 4628.
Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 4 vom 12.01.2000, Prot. 1853.
Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 154 vom 21.12.2000, Prot. 60814.
Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 110 vom 29.11.2001, Prot. 47147.
Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 127 vom 19.12.2002, Prot. 48804.
Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 100 vom 16.12.2004, Prot. 84708.
Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 21 vom 29.03.2007, Prot. 25335.
Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 92 vom 27.11.2007, Prot. 95442, Vollstreckungsdatum 14.12.2007.
Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98 vom 22.12.2009, Prot. 108945, Vollstreckungsdatum 08.01.2010.



**REGOLAMENTO PER
L'APPLICAZIONE DELL'IMPOSTA
COMUNALE SUGLI IMMOBILI**

**ORDNUNG FÜR DIE ANWENDUNG DER
GEMEINDEIMMOBILIENSTEUER**

- Art. 1** Oggetto
Art. 1 Gegenstand
- Art. 2** Esenzione per gli immobili utilizzati da Enti non commerciali
Art. 2 Befreiung für Liegenschaften, die von nicht gewerblichen Körperschaften genutzt werden
- Art. 3** Estensione delle agevolazioni previste per le abitazioni principali ad anziani o disabili con residenza in istituti di ricovero o sanitari
Art. 3 Anwendung der für die Erstwohnung vorgesehenen Steuervergünstigungen auch auf Wohnungen von Senioren oder Behinderten, die ihren Wohnsitz in Versorgungseinrichtungen haben
- Art. 3 bis** abrogato
Art. 3 bis gestrichen
- Art. 4** Agevolazioni per le abitazioni concesse in uso a parenti
Art. 4 Steuervergünstigungen für jene Wohnungen, welche Verwandten unentgeltlich zur Verfügung gestellt werden
- Art. 4 bis** Estensione delle agevolazioni alle pertinenze delle abitazioni principali
Art. 4 bis Steuervergünstigungen für die Hauptwohnung: Einbeziehung auch des Zubehörs
- Art. 4 ter** abrogato
Art. 4 ter gestrichen
- Art. 5** Rimborso dell'imposta pagata per le aree successivamente divenute in edificabili
Art. 5 Rückerstattung der entrichteten Steuer auf Grundstücke, welche in der Folge unverbaubar geworden sind
- Art. 6** Determinazione del valore delle aree fabbricabili
Art. 6 Festlegung des Verkehrswertes der Baugrundstücke
- Art. 7** Immobili di interesse storico ed artistico
Art. 7 Liegenschaften von historischem und künstlerischem Interesse
- Art. 8** Riduzione dell'imposta per fabbricati inagibili o inabitabili
Art. 8 Steuerermäßigung für unbenutzbare oder unbewohnbare Gebäude
- Art. 9** Versamenti
Art. 9 Einzahlungen
- Art. 10** Differimento dei termini per i versamenti
Art. 10 Aufschub der Zahlungsfristen
- Art. 11** Rimborsi
Art. 11 Rückerstattungen
- Art. 12** Accertamenti
Art. 12 Rückerstattungen



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

3.0 Amministrazione delle Risorse Finanziarie
3.0 Abteilung für die Verwaltung der Finanzmittel

3.2 Ufficio Entrate Tributarie
3.2 Amt für Steuereinnahmen

Art. 13	abrogato
Art. 13	gestrichen
Art. 14	abrogato
Art. 14	gestrichen
Art. 15	Norme finali
Art. 15	Schlussbestimmungen

Allegato
Anlage

Tabella per la determinazione del valore delle aree fabbricabili
Tabelle zur Festlegung des Verkehrswertes der Baugrundstücke

Note
Anmerkungen



REGOLAMENTO ICI

Art. 1

Oggetto

Applicazione dell'imposta comunale sugli immobili nella Città di Bolzano nell'ambito della potestà regolamentare prevista dagli art. 52 e 59 del decreto legislativo 15.12.1997 n. 446 e da ogni altra disposizione normativa.

Art. 2

Esenzione per gli immobili utilizzati da Enti non commerciali

1. L'esenzione dall'ICI, prevista all'art. 7, comma 1, lettera i) del decreto legislativo n. 504/92, concernente gli immobili utilizzati da enti non commerciali, compete esclusivamente per i fabbricati, a condizione che gli stessi, oltre che utilizzati, siano anche posseduti a titolo di proprietà o diritto reale di godimento dall'ente non commerciale di cui all'art. 73, comma 1, lettera C) del Testo Unico delle imposte sui redditi, approvato con D.P.R. 22 dicembre 1986, n. 917.

Art.3

Estensione delle agevolazioni previste per le abitazioni principali ad anziani o disabili con residenza in istituti di ricovero o sanitari

1. Ai sensi dell'art. 3 comma 56 della L.

ICI - VERORDNUNG

Art. 1

Gegenstand

Anwendung der Gemeindeimmobiliensteuer in der Stadt Bozen im Bereich der von den Art. 52 und 59 der GVO vom 15.12.1997 Nr. 446, sowie jeder anderen gesetzlichen Bestimmung, vorgesehenen Verordnungsgewalt.

Art. 2

Befreiung für Liegenschaften, die von nicht gewerblichen Körperschaften genützt werden

1. Die vom Artikel 7, Absatz 1, Buchstabe i) des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 504/1992 vorgesehene Befreiung von der Gemeindeliegenschaftssteuer für Gebäude, welche von nicht gewerblichen Körperschaften genützt werden, steht ausschließlich für Gebäude zu, vorausgesetzt, dass diese von den besagten Körperschaften, geregelt vom Artikel 73, Absatz 1, Buchstabe C) des D.P.R. vom 22. Dezember 1986, Nr. 917 (Einheitstext der Einkommenssteuern), nicht nur genützt werden, sondern sich auch, in deren Besitz, in der Eigenschaft als Eigentum oder reales Nutzungsrecht, befinden.

Art. 3

Anwendung der für die Erstwohnung vorgesehenen Steuervergünstigungen auch auf Wohnungen von Senioren oder Behinderten, die ihren Wohnsitz in Versorgungseinrichtungen haben.

1. Gemäß Art. 3 Absatz 56 des Gesetzes vom



23.12.1996 n. 662 è considerata abitazione principale l'unità immobiliare posseduta a titolo di proprietà o di usufrutto da anziani o disabili che hanno acquisito la residenza in istituti di ricovero o sanitari a seguito di ricovero permanente a condizione che la stessa non risulti locata. A tale abitazione è applicata l'aliquota prevista per le abitazioni principali e la detrazione prevista per le stesse.

Art. 3 bis

abrogato

Art. 4

Agevolazioni per le abitazioni concesse in uso gratuito a parenti

1. Alle abitazioni concesse in uso gratuito a parenti in linea retta di qualsiasi grado e in linea collaterale entro il 2° grado, viene applicata l'aliquota stabilita per le abitazioni principali. se nelle stesse il parente in questione ha stabilito la propria residenza. Le agevolazioni si intendono rapportate al periodo dell'anno per il quale esistono i presupposti.
2. Per poter fruire delle agevolazioni di cui al precedente comma, sia il titolare che il parente, devono provare la concessione mediante dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'art. 47 del DPR 445 del 28.12.2000, entro il termine previsto per la consegna della dichiarazione ICI. Entro la stessa data va anche presentata apposita disdetta.
3. I minori, ad eccezione di quelli

23.12.1996 Nr. 662 sind unvermietete Liegenschaften ohne weiteres als Erstwohnungen zu berücksichtigen, wenn deren Eigentümer oder Nutznießer Senioren oder Behinderte sind, die ihren Wohnsitz in Versorgungseinrichtungen haben. Für diese Liegenschaften wird der für die Hauptwohnungen vorgesehene Steuersatz sowie der Abzugsbetrag angewandt.

Art. 3 bis

gestrichen

Art. 4

Steuervergünstigungen für jene Wohnungen, welche Verwandten unentgeltlich zur Verfügung gestellt werden

1. Für jene Wohnungen, die Verwandten in gerader Linie jeden Grades und in der Seitenlinie bis zum zweiten Grad unentgeltlich zur Verfügung gestellt werden, wird der für die Erstwohnungen festgelegte Steuerhebesatz angewandt, wenn der Verwandte dort seinen Wohnsitz aufgeschlagen hat. Die Vergünstigungen werden im Verhältnis zu jenem Teil des Jahres gewährt, für welchen die entsprechenden Voraussetzungen bestehen.
2. Um in den Genuss der Vergünstigungen nach dem vorhergehenden Absatz zu gelangen, müssen der Inhaber und der Verwandte innerhalb der Abgabefrist der Erklärung über die Gemeindeimmobiliensteuer, mittels Ersatzerklärung gemäß Art. 47 des DPR Nr. 445 vom 28.12.2000 die Übergabe der Wohneinheit in Nutzungsleihe nachweisen. Innerhalb derselben Frist ist auch die entsprechende Abmeldung vorzulegen.
3. Minderjährige Personen –mit Ausnahme



emancipati di cui agli artt. 390 e seguenti del codice civile, non rientrano né tra i beneficiari né tra i concedenti delle suddette agevolazioni.

Art. 4 bis

Estensione delle agevolazioni alle pertinenze delle abitazioni principali

1. Agli effetti dell'applicazione delle agevolazioni in materia di imposta comunale sugli immobili, si considerano parti integranti dell'abitazione principale, anche se distintamente iscritti in catasto, gli immobili qualificabili come pertinenze. Sono ricomprese tra le pertinenze le unità immobiliari classificate o classificabili nelle categorie catastali C/2, C/6 e C/7, destinate ed effettivamente utilizzate in modo durevole a servizio delle unità immobiliari adibite ad abitazione principale delle persone fisiche.
2. L'assimilazione opera a condizione che il proprietario o titolare di diritto reale di godimento, anche se in quota parte, dell'abitazione nella quale abitualmente dimora sia il proprietario o titolare di diritto reale di godimento, anche se in quota parte, della pertinenza e che questa sia durevolmente ed esclusivamente asservita alla predetta abitazione.
3. Resta fermo che l'abitazione principale e le sue pertinenze continuano ad essere unità immobiliari distinte e separate, a ogni altro effetto stabilito nel decreto legislativo n. 504 del 30 dicembre 1992, ivi compresa la determinazione, per ciascuna di esse, del proprio valore secondo i criteri previsti nello stesso decreto legislativo. Resta, altresì, fermo che la detrazione spetta soltanto per

der Minderjährigen, die im Sinne von Art. 390 ff. ZGB aus der elterlichen Gewalt entlassen wurden - können die genannten Vergünstigungen weder in Anspruch nehmen noch gewähren.

Art. 4 bis

Steuervergünstigungen für die Hauptwohnung: Einbeziehung auch des Zubehörs

1. Mit Bezug auf die Anwendung der Steuervergünstigungen hinsichtlich der Gemeindeliegenschaftsteuer werden die Immobilien, welche als Zubehör gelten, auch wenn diese im Katasteramt in getrennter Eintragung aufscheinen, als Bestandteil der Hauptwohnung angesehen. Als Zubehör gelten Immobilien, die in den Katasterkategorien C/2, C/6 und C/7 klassifiziert oder klassifizierbar sind und deren Bestimmung und effektive Nutzung dauerhaft im Dienste der von natürlichen Personen als Hauptwohnung benutzten Liegenschaften sind.
2. Die erwähnte Gleichsetzung gilt dann, wenn der Eigentümer der Wohnung, in der er sich gewöhnlich aufhält, oder der Inhaber dinglicher Nutzungsrechte auf dieselbe, wengleich anteilig, Eigentümer des Zubehörs oder Inhaber dinglicher Nutzungsrechte auf dasselbe, wengleich anteilig, ist, sofern dieses dauerhaft und ausschließlich der genannten Hauptwohnung zugeordnet ist.
3. Hinsichtlich jeder anderen vom gesetzvertretenden Dekret vom 30. Dezember 1992, Nr. 504 vorgesehenen Rechtswirkung bilden die Hauptwohnung und deren Zubehör weiterhin eigene und getrennte Liegenschaftseinheiten und behalten die je eigene, ihnen nach Maßgabe des genannten gesetzvertretenden Dekretes zugewiesene Wertstellung bei. Unberührt



l'abitazione principale, traducendosi, per questo aspetto, l'agevolazione di cui al comma 1 nella possibilità di detrarre dall'imposta dovuta per le pertinenze la parte dell'importo della detrazione che non ha trovato capienza in sede di tassazione dell'abitazione principale.

bleibt ebenfalls der Umstand, dass der Abzug lediglich für die Hauptwohnung zusteht. Unter diesem Gesichtspunkt entspricht nämlich die im ersten Absatz vorgesehene Vergünstigung der Möglichkeit, von der für die Zubehöre geschuldete Steuer jenen Teil des Abzuges abzusetzen, der im Zuge der Steuerbemessung für die Hauptwohnung betraglich nicht hat verrechnet werden können.

Art. 4 ter

abrogato

Art. 5

Rimborso dell'imposta pagata per le aree successivamente divenute inedificabili

1. Per le aree divenute inedificabili il rimborso spetta limitatamente all'imposta pagata, maggiorata degli interessi per il periodo di tempo decorrente dall'ultimo acquisto per atto tra vivi dell'area e comunque, per un periodo non eccedente cinque anni, a condizione che il vincolo perduri per almeno tre anni; in tal caso la domanda di rimborso deve essere presentata entro il termine di cinque anni dalla data in cui le aree sono state assoggettate a vincolo di inedificabilità.

Art. 6

Determinazione del valore delle aree fabbricabili

1. Fermo restando che il valore delle aree fabbricabili è quello venale in comune

Art. 4 ter

gestrichen

Art. 5

Rückerstattung der entrichteten Steuer auf Grundstücke, welche in der Folge unverbaubar geworden sind

1. Die Rückerstattung der entrichteten Steuer auf Grundstücke, welche in der Folge unverbaubar geworden sind, beschränkt sich auf den für den Zeitraum ab dem letzten Erwerb des Grundstückes durch Rechtsgeschäft unter Lebenden und jedenfalls für eine Zeitspanne von höchstens fünf Jahren entrichteten Steuerbetrag zuzüglich der Zinsen vorausgesetzt, dass die Dauer der Bindung wenigstens drei Jahre beträgt; in diesem Fall muss der Rückerstattungsantrag innerhalb der Frist von fünf Jahren ab dem Zeitpunkt, an dem die Grundstücke der Unverbaubarkeitsbindung unterworfen wurden, eingebracht werden.

Art. 6

Festlegung des Verkehrswertes der Baugrundstücke

1. Festgehalten, dass gemäß Absatz 5 vom Artikel 5 des gesetzesvertretenden



commercio, come stabilito nel comma 5 dell'articolo 5 del decreto legislativo n. 504 del 30 dicembre 1992, non si fa luogo ad accertamento di loro maggior valore, nei casi in cui l'imposta comunale sugli immobili dovuta per le predette aree risulti tempestivamente versata sulla base di valori non inferiori a quelli stabiliti nella tabella allegata al presente regolamento.

2. La tabella di cui al comma 1 può essere modificata periodicamente con deliberazione della Giunta Comunale, avente effetto con riferimento agli anni d'imposta successivi a quello in corso alla data della sua adozione.
3. Ai fini di una più corretta individuazione del valore di mercato, qualora le aree considerate dovessero essere influenzate da fattori penalizzanti, oggettivamente riscontrabili e qualora il contribuente non concordi sul valore indicato nella tabella di cui al comma 1, verrà considerato il valore dell'area indicato in apposita perizia asseverata, presentata all'Ufficio Entrate Tributarie entro il termine previsto per la presentazione della dichiarazione di variazione ICI. La perizia ha validità triennale.
4. Ai fini dell'attività di accertamento per gli anni 1993, 1994, 1995, 1996, 1997 e 1998 è stabilito un abbattimento pari al 20 % dei valori indicati nella tabella di cui al comma 1.

Art. 7

Immobili di interesse storico ed artistico

1. Per i fabbricati dichiarati di interesse storico o artistico ai sensi dell'art. 10, del D.lgs. 22 gennaio 2004 n. 42, codice dei beni culturali e del paesaggio, la base

Dekretes Nr. 504 vom 30. Dezember 1992 der Wert der Baugrundstücke dem üblichen Verkaufswert entspricht, wird kein Verfahren zur Feststellung eines höheren Wertes eingeleitet, falls die Steuer für die Baugründe rechtzeitig und auf der Grundlage eines Wertes entrichtet wurde, der nicht unter jenem laut beiliegender Tabelle liegt.

2. Die Tabelle nach Absatz 1 kann in bestimmten Zeitabständen mit Beschluss des Gemeindefachausschusses abgeändert werden; die Änderungen gelten ab dem Steuerjahr, das auf jenes folgt, in welchem sie beschlossen wurden.
3. Zum Zwecke einer korrekteren Bestimmung des Marktwertes wird, falls die betreffenden Areale von benachteiligenden, objektiv nachprüfbaren Faktoren beeinflusst sind und falls der Steuerpflichtige mit dem in der Tabelle in Absatz 1 angegebenen Wert nicht einverstanden ist, jener Wert des Areals berücksichtigt, der in einer eigenen beurteilten Schätzung angegeben ist, die beim Amt für Steuereinnahmen innerhalb der Abgabefrist der Erklärung über die Gemeindeimmobiliensteuer vorzulegen ist. Die Schätzung hat eine Gültigkeit von drei Jahren.
4. Zum Zwecke der Feststellungen für die Jahre 1993, 1994, 1995, 1996, 1997 und 1998 werden die in der Tabelle laut Absatz 1 angeführten Werte um 20 % reduziert.

Art. 7

Liegenschaften von historischem und künstlerischem Interesse

1. Für die Gebäude, welche im Sinne des Art. 10 des ges. vertr. Dekretes vom 22. Jänner 2004, Nr. 42, Kodex im Bereich Kulturgüter und Landschaft, von historischem oder



imponibile é costituita dal valore che risulta applicando il moltiplicatore 100 alla rendita catastale determinata mediante l'applicazione della tariffa d'estimo di minore ammontare tra quelle previste per la zona censuaria nella quale é sito il fabbricato. Se il fabbricato é di categoria catastale diversa dalla categoria A, la sua consistenza in vani é determinata dal rapporto tra la superficie complessiva e la misura convenzionale di un vano abitativo che si assume pari a metri quadri 18. La misura minima da prendere come base per il calcolo è un vano.

künstlerischem Interesse erklärt worden sind, entspricht die Steuergrundlage dem mit dem Multiplikator 100 aufgewerteten Katasterertrag, wobei dieser unter Anwendung des niedrigsten aller für die Katasterzone, in dem das Gebäude liegt, vorgesehenen Schätzungstarife ermittelt wird. Gehört das Gebäude einer anderen als der Katasterkategorie A an, so wird dessen Bestand an Räumlichkeiten aus dem Verhältnis zwischen seiner Gesamtfläche und dem Konventionalausmaß eines Wohnraumes mit der angenommenen Fläche von 18 Quadratmetern errechnet. Die Mindestmaßeinheit, die als Berechnungsgrundlage verwendet wird, ist ein Raum.

Art. 8

Riduzione dell'imposta per fabbricati inagibili o inabitabili

1. Agli effetti dell'applicazione della riduzione alla metà dell'imposta prevista dall'art. 8, comma 1 del decreto legislativo 504/92 sono considerati inagibili o inabitabili i fabbricati che risultano oggettivamente ed assolutamente inadatti all'uso cui sono destinati, per ragioni di pericolo all'integrità fisica o alla salute delle persone e di fatto non utilizzati. Non possono considerarsi inagibili o inabitabili gli immobili il cui mancato utilizzo sia dovuto a lavori di qualsiasi tipo diretti alla conservazione, all'ammodernamento o al miglioramento degli edifici. La riduzione dell'imposta nella misura del 50 per cento si applica dalla data della dichiarazione di inagibilità e inabitabilità rilasciata dal Sindaco o in alternativa dalla data di presentazione all'Ufficio Entrate Tributarie della dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'art. 47 del DPR. n. 445 del 28.12.2000, attestante lo

Art. 8

Steuerermäßigung für unbenutzbare oder unbewohnbare Gebäude

1. Mit Bezug auf die Anwendung der vom Art. 8, Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 504/1992 vorgesehenen Steuerermäßigung um die Hälfte werden als unbenutzbar oder unbewohnbar jene Gebäude betrachtet, welche aus objektiven und absoluten Gründen eine Gefahr für die Unversehrtheit oder für die Gesundheit der darin wohnenden Personen darstellen und daher für die ihnen zugedachte Zweckbestimmung als vollkommen und gänzlich ungeeignet erscheinen, und in der Tat nicht benützt werden. Nicht als unbenutzbar oder unbewohnbar können jene Gebäude betrachtet werden, deren Nichtbenützung auf Arbeiten jeder Art zu ihrer Erhaltung, Umstrukturierung oder Verbesserung der Bausubstanz zurückzuführen ist. Die Steuerermäßigung im Ausmaß von 50 % wird gewährt ab dem Datum der vom Bürgermeister ausgestellten Unbenutzbarkeits- oder



stato di inagibilità o di inabitabilità. La fine dello stato di inagibilità o inabitabilità è portato a conoscenza dell'Ufficio Entrate Tributarie con una comunicazione scritta.

2. abrogato
3. Il Comune si riserva comunque di verificare la veridicità della dichiarazione sostitutiva presentata dal contribuente, anche mediante ricorso alla Commissione Sanitaria all'uopo incaricata, che può essere a tal fine convocata dal Comune stesso.

Unbewohnbarkeitserklärung oder als Alternative ab dem Datum der Vorlage, beim Amt für Steuereinnahmen der Gemeinde, einer Ersatzerklärung gemäß Art. 47 des DPR Nr. 445 vom 28.12.2000 über die Unbenutzbarkeit oder Unbewohnbarkeit des Gebäudes. Vom Ende der Unbenutzbarkeit oder Unbewohnbarkeit wird das Amt für Steuereinnahmen mit einer schriftlichen Mitteilung in Kenntnis gesetzt.

2. gestrichen
3. Die Gemeinde behält sich vor, die Richtigkeit der vom Steuerpflichtigen vorgelegten Ersatzerklärung zu überprüfen, in dem sie sich auch an die eigens zu diesem Zweck beauftragte Sanitätskommission wendet, die auch von der Gemeinde selbst einberufen werden kann.

Art. 9

Versamenti

1. L'imposta è di norma versata autonomamente da ogni soggetto passivo per la propria quota di possesso. Si considerano tuttavia regolari i versamenti effettuati da un contitolare anche per conto degli altri, purché l'imposta risulti complessivamente assolta.
2. Previo consenso dei contitolari interessati, da effettuarsi tramite sottoscrizione di un apposito modulo predisposto dall'Ufficio Entrate Tributarie, si può considerare il versamento in eccesso effettuato da un contitolare per conto degli altri, relativo all'immobile posseduto in contitolarità. In tal caso l'ufficio non procede al rimborso in favore del contitolare versante l'imposta in eccesso, né a recuperi nei confronti degli altri per la parte pagata in

Art. 9

Einzahlungen

1. Die Einzahlung erfolgt in der Regel selbständig von Seiten eines jeden Steuerträgers für seinen Besitzanteil. Die von einem Mitinhaber auch für die anderen Steuerschuldner getätigten Einzahlungen werden trotzdem als ordnungsgemäß betrachtet, sofern die Steuerschuld vollständig beglichen ist.
2. Nach erfolgter Zustimmung seitens der betroffenen Mitinhaber, welche mittels Unterzeichnung eines vom Amt für Steuereinnahmen eigens zu diesem Zweck ausgearbeiteten Formulars zu erfolgen hat, kann die überschüssige Zahlung betreffend die Liegenschaft, die Eigentum der Mitinhaberschaft ist, als von einem Mitinhaber zugunsten der anderen Mitinhaber durchgeführt erachtet werden. In einem solchen Fall veranlasst das Amt



eccesso.

3. Non si fa luogo al versamento se l'imposta complessivamente dovuta per l'anno di riferimento è uguale o inferiore a 10 EURO. Tuttavia se l'importo dovuto a titolo di acconto non supera 10 EURO, ma l'ammontare risultante dalla somma di acconto e saldo supera tale importo, il versamento deve essere fatto per l'intero ammontare dovuto in sede di saldo .
 4. Per l'anno 2001 si considera effettuato regolarmente l'acconto ICI versato in base all'art. 10 del D.Lgs. 504/92
 5. Oltre alle modalità di versamento previste all'art. 10 del D.Lgs. 504/1992 nel testo vigente, l'imposta dovuta al comune per l'anno in corso può essere versata con le seguenti modalità:
 - 1a rata: entro il 16 giugno, pari al 100% dell'imposta dovuta per il periodo di possesso del primo semestre;
 - 2a rata: dal 1° al 16 dicembre, a saldo dell'imposta dovuta per l'intero anno.
3. Die Einzahlung muss nicht vorgenommen werden, wenn sich die für das Bezugsjahr geschuldete Gesamtsteuer auf maximal 10 EURO beläuft. Beträgt die geschuldete Akontozahlung jedoch weniger als 10 EURO, der Betrag betreffend Akonto und Saldo hingegen mehr als 10 EURO, so muss die Einzahlung für den gesamten geschuldeten Betrag als Saldo überwiesen werden.
 4. Für das Jahr 2001 wird die erste Rate, die gemäß Art. 10 des ges. vertr. Dekretes 504/92 überwiesen wird, als ordnungsgemäß durchgeführt, erachtet.
 5. Zusätzlich zu den mit Art. 10 des ges. vertr. Dekretes 504/1992 i.g.f. vorgesehenen Einzahlungsmodalitäten kann die für das laufende Jahr geschuldete Steuer laut folgender Regelung eingezahlt werden:
 - 1. Rate: innerhalb 16. Juni sind 100% der für das 1. Halbjahr geschuldeten Steuer zu entrichten;
 - 2. Rate: zwischen dem 1. und 16. Dezember ist die Differenzzahlung der für das gesamte Jahr geschuldeten Steuer zu entrichten.

Entrambe le rate vengono calcolate sulla base delle aliquote e delle detrazioni deliberate per l'anno in corso.

Beide Raten werden mit den für das laufende Jahr beschlossenen Hebesätzen und Freibeträgen berechnet.

Art. 10

Art. 10

Differimento dei termini per i versamenti

Aufschub der Zahlungsfristen

1. Ai sensi dell'art. 59 comma 1 lett. o) del
1. Gemäß Art. 59 Absatz 1 Buchstabe



D.Lgs. 15.12.1997 n. 446:

a) i termini di pagamento dell'imposta da parte degli eredi sono differiti al secondo semestre successivo nel caso di decesso del soggetto passivo d'imposta. Quindi i termini scadono:

- entro il 16 giugno dell'anno successivo qualora il decesso sia avvenuto nel primo semestre dell'anno di imposizione;
- entro il 16 dicembre dell'anno successivo, qualora il decesso sia avvenuto nel secondo semestre dell'anno di imposizione;

b) la Giunta Comunale può inoltre stabilire con proprio provvedimento motivato il differimento di sei mesi del pagamento di una rata (o dell'unica soluzione di pagamento) ICI in scadenza nel caso di calamità naturali di gravi entità.

o) des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 446 vom 15.12.1997:

a) werden die Fristen für die Einzahlung der Steuer von Seiten der Erben im Falle des Ablebens des Steuerpflichtigen auf das zweite darauf folgende Semester verschoben. Somit gelten folgende Fälligkeiten:

- innerhalb 16. Juni des darauffolgenden Jahres, sofern der Todesfall innerhalb des ersten Semesters des Bezugsjahres eingetreten ist;
- innerhalb 16. Dezember des darauffolgenden Jahres, sofern der Todesfall im zweiten Semester des Bezugsjahres eingetreten ist;

b) kann der Gemeindeausschuss, im Falle von Naturkatastrophen mit schwerwiegendem Ausmaß, mit eigener begründeter Verfügung die Frist der fälligen ICI-Zahlung einer Rate (oder der einmaligen Einzahlung) um sechs Monate verlängern.

Art. 11

Rimborsi

1. Il soggetto che ha effettuato il versamento può presentare al Comune istanza di rimborso entro il termine di decadenza di cinque anni dalla data del versamento stesso ovvero da quella in cui è stato definitivamente accertato il diritto alla restituzione, nel caso di errore materiale, duplicazione ed inesistenza totale o parziale dell'obbligo di versamento. In caso di procedimento contenzioso si intende come giorno in cui è stato accertato il diritto alla restituzione quello in cui è intervenuta decisione definitiva.
2. Sulle somme da rimborsare spettano dalla data di pagamento gli interessi legali (art.

Art. 11

Rückerstattungen

1. Die Person, die die Einzahlung getätigt hat, kann bei der Gemeinde im Falle eines materiellen Fehlers, Verdoppelung und völligem oder teilweise Nichtvorhandenseins der Zahlungspflicht, innerhalb von fünf Jahren ab dem Einzahlungsdatum oder ab dem Datum, an dem das Recht auf Rückerstattung endgültig festgestellt worden ist, einem Antrag auf Rückerstattung einreichen. Im Falle eines steuergerichtlichen Verfahrens gilt als Tag der Feststellung des Anrechtes auf Rückerstattung jener, an dem die endgültige Entscheidung ergangen ist.
2. Auf den rückzuerstattenden Betrag sind ab dem Datum der Einzahlung die gesetzlichen



1284 c.c.), calcolati nella misura pari al tasso vigente per ciascuna annualità interessata dal rimborso.

3. Non si fa luogo a rimborso per importi di imposta annui inferiori o uguali a 10 EURO .
4. E' comunque riconosciuto il diritto al rimborso, anche oltre il termine quinquennale di cui al comma 1 e fino a prescrizione decennale, nel caso in cui l'imposta sia erroneamente stata versata a questo Comune per immobili ubicati in Comune diverso.

Zinsen (Art. 1284 BGB) geschuldet. Dafür wird für jedes von der Rückerstattung betroffene Steuerjahr der jeweils geltende Zinssatz berechnet.

3. Jährliche Steuerbeträge kleiner oder gleich 10 EURO werden nicht zurückerstattet
4. Das Recht auf Rückerstattung wird jedenfalls anerkannt, auch über den Fünfjahreszeitraum hinaus wie in Absatz 1 vorgesehen und mit einer Verjährung nach zehn Jahren, und gilt für jene Fälle, in denen fälschlicherweise bei dieser Gemeinde die Steuer eingezahlt wurde für Immobilien, die sich in einer anderen Gemeinde befinden.

Art. 12

Accertamenti

1. abrogato
2. abrogato
3. abrogato
4. Ai sensi dell'art. 59 comma 1 punto 5) del D.Lgs. 15.12.1997 n. 446 il Funzionario responsabile del tributo cura il potenziamento dell'attività di controllo mediante collegamenti con i sistemi informativi del Ministero delle Finanze e con altre banche dati rilevanti per la lotta all'evasione proponendo alla Giunta Comunale tutte le possibili azioni da intraprendere.
5. Ai sensi dell'art. 59 comma I lett. p) del D.Lgs. 15.12.1997 n. 446, al fine del raggiungimento degli obiettivi di cui ai precedenti commi, una percentuale non inferiore al 5% delle somme derivanti dall'attività di controllo, rilevate sulla base delle risultanze dell'Ufficio Entrate

Art. 12

Feststellungen

1. gestrichen
2. gestrichen
3. gestrichen
4. Im Sinne des Art. 59, Absatz 1, Punkt 5) des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 446 vom 15.12.1997 sorgt der für die Steuern zuständige Funktionär für die Potenzierung der Kontrolltätigkeit durch Anschlüsse an informationstechnische Systeme des Finanzministeriums und an andere Datenbanken, die für die Bekämpfung der Steuerhinterziehung von Bedeutung sind, indem er dem Gemeindeausschuss alle möglichen zu treffenden Maßnahmen vorschlägt.
5. Im Sinne des Art. 59, Absatz 1, Buchst. p) des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 446 vom 15.12.1997 ist zur Erreichung der Ziele gemäß vorhergehenden Absätzen ein auf der Grundlage der Ergebnisse des Amtes für Steuereinnahmen erhobener Prozentsatz von nicht weniger als 5% der



Tributarie, è destinata al potenziamento del Servizio stesso. Le risorse sono utilizzate per le seguenti attività:

- a) sviluppo e potenziamento delle dotazioni informatiche e dei supporti tecnologici;
 - b) perfezionamento dell'attività di accertamento mediante collegamenti con archivi informatici, interni ed esterni all'Ente, ed eventuali azioni di controllo sul territorio, anche avvalendosi di collaborazioni esterne;
 - c) attribuzione di compensi incentivanti al personale addetto agli uffici tributari, tramite appositi progetti-obiettivo o strumenti analoghi contenuti nel vigente contratto di comparto o di intercomparto. Le modalità di attribuzione dei compensi sono regolate dalla contrattazione decentrata.
6. Si applica, in quanto compatibile, l'istituto dell'accertamento con adesione, sulla base dei criteri stabiliti dal decreto legislativo 19.06.97, n. 218, nonché dal regolamento comunale delle entrate tributarie.

Art. 13

abrogato

Art. 14

abrogato

Summen, die von Kontrolltätigkeiten stammen, für die Leistungserhöhung desselben Dienstes bestimmt. Die Mittel werden für die nachstehenden Tätigkeiten eingesetzt:

- a) Entwicklung und Potenzierung von informationstechnischen Ausstattungen und technologischen Geräten;
 - b) Perfektionieren der Ermittlungstätigkeiten durch Anschluss an informationstechnische Archive, die sich sowohl in der Gemeinde als auch außerhalb befinden, und etwaige Kontrollmaßnahmen auf Gemeindeebene, indem auch die Mitarbeit außenstehender Fachleute herangezogen wird;
 - c) Leistungsentgelt für das Personal der Steuerämter über eigene gezielte Projekte oder gleichwertige Mittel, die im geltenden Vertragsabkommen oder bereichsübergreifendem Vertrag enthalten sind. Die Modalitäten zur Zuweisung von Zulagen werden von der dezentralisierten Verhandlung geregelt.
6. Soweit vereinbar, findet das Rechtsinstitut der einvernehmlichen Steuerbemessung aufgrund der im gesetzvertretenden Dekret vom 19.06.1997, Nr. 218 sowie der in der Verordnung über die Steuereinnahmen der Gemeinde festgelegten Richtlinien, Anwendung.

Art. 13

gestrichen

Art. 14

gestrichen



Art. 15

Norme finali

1. Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio **2010**.
2. abrogato
3. abrogato
4. abrogato
5. abrogato

Allegato

Tabella per la determinazione del valore delle aree fabbricabili (art. 6 del regolamento)

Art. 15

Schlussbestimmungen

1. Die vorliegende Verordnung tritt mit 1. Jänner **2010** in Kraft.
2. gestrichen
3. gestrichen
4. gestrichen
5. gestrichen

Anlage

Tabelle zur Festlegung des Verkehrswertes der Baugrundstücke (Art. 6. der Verordnung)

Tabella per la determinazione del valore venale in comune commercio al 1° gennaio dell'anno 2010 delle aree fabbricabili ubicate nel territorio del comune di Bolzano, ai fini della limitazione del potere di accertamento I.C.I.
(Deliberazione di GC n. 944 del 11/12/2009)

Tabella valori al mq. (1)

ZONE OMOGENEE DI P.U.C.	UBICAZIONE				
	Centro Città	Gries Fago S.Osvaldo Rencio	Europa Don Bosco Novacella Resia	Oltrisarco S.Giacomo Piani	Zona produttiva
A 1 (2)	(2)				
A 2 (2)	(2)	(2)	(2)		
B (2)	(2)	(2)	(2)	(2)	
B 1	4 mc/mq	1.720,00			
B 2	4 mc/mq	1.620,00	1.780,00	1.260,00	1.244,00
B 3	3,5 mc/mq	1505,00	1.557,50		1.088,50
B 4	3 mc/mq	1.395,00			1.050,00
B 5	2,5 mc/mq	1.075,00	1.112,50		875,00
B 6	1,5 mc/mq		832,50		
C1	4 mc/mq			1.400,00	
C2	3,5 mc/mq			1.225,00	1.225,00
C3	3 mc/mq	1.290,00	1.335,00	1.050,00	
C4	2,5 mc/mq		1.200,00	875,00	875,00
D1					635,00
D2					380,00
D3					380,00
D4					380,00
Verde privato (2)			(2)		
Opere impianti pubblici (3)			(3)		
Zona agricola (2)			(2)		

Tabella valori al mc (2) (4)

ZONE OMOGENEE DI P.U.C.	UBICAZIONE				
	Centro Città	Gries Fago S.Osvaldo Rencio	Europa Don Bosco Novacella Resia	Oltrisarco S.Giacomo Piani	Zona produttiva
A 1 (2)	430				
A 2 (2)	430	445			
B (2)	(2)	(2)	(2)	(2)	
B 1	430				
B 2	405	445	315	311	
B 3	430	445		311	
B 4	465			350	
B 5	430	445		350	
B 6		555			
C1			350		
C2			350	350	
C3	430	445	350		
C4		480	350	350	
D1					
D2					
D3					
D4					
Verde privato (2)			(2)		
Opere impianti pubblici (3)			(3)		
Zona agricola (2)			320 (2)		

Istruzioni per il calcolo del valore venale delle aree:

- (1) La **tabella valori al mq** è da utilizzare esclusivamente per la determinazione del valore venale delle aree fabbricabili non già edificate e nuove zone di espansione/completamento.
- (2) La **tabella valori al mc** è da utilizzare nei casi di demolizione di fabbricato, di interventi di recupero a norma dell'art. 31 c. 1 lett. c), d) ed e) della legge n. 457/1978, nonché nei casi di utilizzazione edificatoria di aree agricole o altre aree non risultanti come fabbricabili dal PUC.
 - Valore: nel caso in cui non sia esplicitamente previsto il valore al mc, il valore da considerare è quello minore tra quelli delle zone omogenee attigue all'interno della medesima zona territoriale di ubicazione;
 - Cubatura: la cubatura di riferimento è costituita dal valore maggiore tra volume fuori terra preesistente e quello previsto.
- (3) Per le **zone Opere Impianti Pubblici** la densità fondiaria e il valore da considerare sono quelli minori tra quelli delle zone omogenee attigue all'interno della medesima zona territoriale di ubicazione.
- (4) Per **interventi edilizi nell'interrato**, in zone che non risultano fabbricabili dal PUC oppure sulle quali l'intervento edilizio sotto terra avviene successivamente oppure quando si costruisce solamente nell'interrato come base per il calcolo funge la tabella valori al mc.
 - Valore base: se non esplicitamente previsto il valore al mc, il valore da considerare è quello minore tra quelli delle zone omogenee attigue all'interno della medesima zona territoriale di ubicazione;
 - Il valore base successivamente va ponderato come segue: $\text{valore base al mc} \times 60\% \times 30\% = \text{valore di riferimento per il calcolo dell'imponibile}$
 - Cubatura: la cubatura di riferimento è costituita dal volume realizzato.
 - Per i parcheggi interrati realizzati ai sensi della legge provinciale n. 13 del 11.8.1997, la base imponibile dell'area è il corrispettivo pagato per la concessione costitutiva del diritto di sottosuolo, sempreché tale valore non sia superiore al valore calcolato come sopra descritto.

Tabelle zur Bestimmung des allgemeinen Verkehrswerts der Baugrundstücke auf dem Gebiet der Stadt Bozen zum 1. Jänner 2010 zwecks Eingrenzung der Feststellungstätigkeit in Bezug auf die Gemeindeimmobiliensteuer (Stadtratsbeschluss Nr. 944 vom 11/12/2009)

Verkehrswert pro m2 (1)

		STADTBEREICHE				
HOMOGENE FLÄCHEN LAUT BLP	Zentrum Stadt	Gries Fagen St. Oswald Rentsch	Europa Don Bosco Neustift Reschen	Oberau St. Jakob Bozner Boden	Gewerbegebiet	
A 1 (2)	(2)					
A 2 (2)	(2)	(2)	(2)			
B (2)	(2)	(2)	(2)	(2)		
B 1	4 m3/m2	1.720,00				
B 2	4 m3/m2	1.620,00	1.780,00	1.260,00	1.244,00	
B 3	3,5 m3/m2	1505,00	1.557,50		1.088,50	
B 4	3 m3/m2	1.395,00			1.050,00	
B 5	2,5 m3/m2	1.075,00	1.112,50		875,00	
B 6	1,5 m3/m2		832,50			
C1	4 m3/m2			1.400,00		
C2	3,5 m3/m2			1.225,00	1.225,00	
C3	3 m3/m2	1.290,00	1.335,00	1.050,00		
C4	2,5 m3/m2		1.200,00	875,00	875,00	
D1					635,00	
D2					380,00	
D3					380,00	
D4					380,00	
Privates Grün (2)			(2)			
Öffentl. Bauten u. Anlagen (3)			(3)			
Landwirtschaftl. Zone (2)			(2)			

Verkehrswert pro m3 (2) (4)

		STADTBEREICHE				
HOMOGENE FLÄCHEN LAUT BLP	Zentrum Stadt	Gries Fagen St. Oswald Rentsch	Europa Don Bosco Neustift Reschen	Oberau St. Jakob Bozner Boden	Gewerbegebiet	
A 1 (2)	430					
A 2 (2)	430	445				
B (2)	(2)	(2)	(2)	(2)		
B 1	430					
B 2	405	445	315	311		
B 3	430	445		311		
B 4	465			350		
B 5	430	445		350		
B 6		555				
C1			350			
C2			350	350		
C3	430	445	350			
C4		480	350	350		
D1						
D2						
D3						
D4						
Verde privato (2)			(2)			
Opere impianti pubblici (3)			(3)			
Zona agricola (2)			320 (2)			

Anleitungen für die Berechnung des allgemeinen Verkehrswertes

- (1) Die **Tabelle mit den Verkehrswerten pro Quadratmeter** gilt nur für die Ermittlung des allgemeinen Verkehrswertes von noch nicht bebauten Baugrundstücken sowie von neuen Erweiterungs- und Auffüllzonen.
- (2) Die **Tabelle mit den Verkehrswerten pro Kubikmeter** gilt bei Abbruch von Gebäuden, bei Wiedergewinnung gemäß Art. 31 Buchst. c), d) und e) des Gesetzes Nr. 457/1978 sowie bei baulicher Nutzung von landwirtschaftlichen oder anderen Flächen, die gemäß BLP nicht bebaubar sind.
 - Verkehrswert: Wo kein Kubikmeterwert angegeben ist, werden für die Berechnung des Verkehrswerts die Werte der umliegenden homogenen Flächen innerhalb desselben Stadtbereiches betrachtet, wobei der niedrigste Wert als Referenzwert gilt.
 - Kubatur: Die Kubatur errechnet sich entweder aus der bereits bestehenden oder aus der geplanten oberirdischen Baumasse, wobei grundsätzlich immer der höhere Wert heranzuziehen ist.
- (3) In den **Zonen für öffentliche Bauten und Anlagen** berechnen sich die Bebauungsdichte und der Verkehrswert aus dem Wert der umliegenden homogenen Flächen innerhalb desselben Stadtbereiches, wobei der niedrigste Wert als Referenzwert herangezogen wird.
- (4) Für **unterirdische Bauvorhaben** in Zonen, in denen gemäß BLP nicht gebaut werden darf bzw. die unterirdische Bebauung nachträglich erfolgt, oder für den Fall, dass nur unterirdisch gebaut wird, wird der in der Tabelle genannte Wert pro Kubikmeter als Referenzgrundlage herangezogen.
 - Verkehrswert: Wo kein Kubikmeterwert angegeben ist, werden für die Berechnung des Verkehrswerts die Werte der umliegenden homogenen Flächen innerhalb desselben Stadtbereiches betrachtet, wobei der niedrigste Wert als Referenzwert herangezogen und anschließend wie folgt berichtet wird:
 - Verkehrswert pro $m^3 \times 60\% \times 30\%$ = Referenzwert für die Ermittlung des Gesamtpreises
 - Kubatur: Entspricht der tatsächlichen Baumasse.
 - Die Bemessungsgrundlage für die unterirdischen Parkplätze, die gemäß Landesgesetz Nr. 13 vom 11.08.1997 errichtet wurden, entspricht dem Betrag für die Konzession, mit der das Unterflurrecht eingeräumt wurde, sofern dieser Betrag nicht höher ist als der nach der vorgenannten Formel berechnete Betrag.